

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 23:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż tak prorok, jak i kapłan – splugawieni, nawet w moim domu znalazłem ich niegodziwość* – oświadczenie JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż prorok oraz kapłan — obaj splugawieni, nawet w mej świątyni znalazłem ich niegodziwość — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo zarówno prorok, jak i kapłan są obłudnikami, nawet w moim domu znajduje się ich niegodziwość, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo i prorok i kapłan są obłudnikami, a domu moim znajduje się złość ich, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo prorok i kapłan splugawieni są, a w domu moim znalazłem złość ich - mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem nawet prorok, nawet kapłan postępują haniebnie, nawet w moim domu znalazłem ich nieprawość - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak, zarówno prorok jak kapłan są niegodziwi, nawet w moim domu znalazłem ich nieprawość - mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zarówno bowiem prorok, jak i kapłan są bezbożni. Nawet w Moim domu znalazłem ich zło – wyrocznia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zarówno bowiem prorok, jak i kapłan stali się nieczysti. „Także w moim domu znalazłem nieprawość - wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo nawet prorok, nawet kapłan źle postępują. Nawet w mym Domu znalazłem ich zdrożność - stwierdza Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо prorok і священик осквернилися, і Я побачив їхнє лукавство в моєму домі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo kalają się, zarówno prorok jak i kapłan; nawet w Moim Domu napotkałem ich niegodziwości mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Bo zarówno prorok, jak i kapłan się splugawili. Również w moim domu znalazłem ich niegodziwość” – brzmi wypowiedź JAHWE.

¹⁾ <x>300 5:31</x>